

Milkaasa Tinbite Giddo Qofa

Milkaasa tinbite maxaafay Kirstoosi yelettanaappe ichchashu xeetu layththafe kase Yerusalaamen diza Xoossa Keeththay nam7anththo keexettidaappe guye betides. Nabezi daro minththi qofsizay qeeseta gidiin woykko derezi Xoossara caagettida caaqo qaala ooraxissanaas koshshides; Xoossa derey ba duussan gidiin Xoossa goynon coo mela yeda yedettidi moorettidayssi qonccen beettees. Qeesetinne derezi Xoossas bessiza yarsho yarshontta gishshassinne kase isttas imettida wogan istti Xoossa baleththanaas paaccida. Hessa gishshas Xoossay baas ba oge giigsananne caaqo qaala ooraxissanaas kasetidi kiita gaththizaade yeddidi hessafe guye dereza bolla pirdanaassinne dereza geeshshanaas izi yaana.

Ha Maxaafay Oykkida Kumeththa Qofa

GODAY Isra7eele deraa siiqiza siiqo 1:1-5

Qeeseta bolla Xoossa pirda 1:6–2:9

Caaqo qaala laaleteth 2:10-17

Godaa yuus 3:1-4

Xoos baleththanaas bessenna 3:5-15

Ammanettidaytas imettiza woytonne iitata qaxxayeteth 3:16–4:6

¹ Milkaasa baggara Isra7eele naytas yida GODAA qaala,

Xoossi Isra7eele Asaa Siiqides

² GODAY, «Ta inttena dosadis» gees; intte gidikko, «Ne nuna aazan dosadii?» geeta. Godaa Xoossi, «Eesawey Yaaqoobe isha gidennee? Ta Yaaqoobe dosadis.

³ Gido attiin Eesawe ixxadis; iza deren diza zuma bazzo kessadis; iza gadezakka bazzon diza worakanatas aaththa immadis» gides.

⁴ Eedoomey, «Nu katamati laalettiin istta zaari essana» istti giin Ubbaafe Wolqqama GODAA Xoossa qasse, «Istti zaaridi ooththana shin ta istti ooththoyssa zaara laallana; isttika, «Iita derenne GODAY mernaas hanqettida dere geetettana.»

⁵ Hessaka intte intte ayfera beyana; intteka, «Isra7eele nayta dere dhassafe harasonkka GODAY gita gaana.

Borettiza Yarsho

⁶ «Nay ba aawa, aylleyka ba Godaa bonchchees shin ta inttes aawa gidikko aazas tana bonchcheketii? Tani Godaa gidikko aazas taas yayyeketii? gees medheteththa goday; qeesetoo! Ta sunth kawushshizay inttena. «Intte qasse: nuni ne sunth wostti kawushshidonii?» geeta.

⁷ Intte taas yarsho shiishshizason tunida kath woththeeta» Histti woththidi, «Nu nena wostti tunisidonii?» geeta. Intte, «GODAA maadday tooshettidaaza» guussanna; intte, «GODAA maadday kadhettidaaza guussanna.

⁸ Intte qooqe mehe yarshos ehizayssi hessi qoho gidennee? Wobbe woykko sakettiza mehe

intte yarshos shiishshizayssi hessi qoho giden-
nee? Heytantta mala inttena ayssiza daannatas
intte immizaakko istti inttefe ufayssan ekkanee?»
gees Ubbaafe Wolqqama GODAY.

⁹ «Ha7i qasse izi nuus mishettana mala Xoossa
woossite; hessa mala yarsho intte shiishshiin
Xoossi inttefe ekkandee?» gees Ubbaafe
Wolqqama GODAA Xoossay.

¹⁰ «Taas Yarsho yarshizason go7ay baynda tama
intte eeththontta mala inttefe issaadeyka Xoossa
Keeththa penge gordizaakko aazee dizay! Ta int-
tenan ufayettikenne intte kusheppe ay yarshoka
ekkike» gees Ubbaafe Wolqqama GODAA Xoossay.

¹¹ Awa arshey kezizasoppe doommidi arshey
wullizaso gakkanaas ta sunththay dere ubbaa
gidдон bonchchettana; beettooson ubbaan ta
sunththas exaaneynne geeshsha yarsho asay
shiishshana; ta sunththi asa ubbaa achchan
bonchchettana.

¹² «Intte qasse, «Godaa maadday tuna yarsho;
kaththayka kadhettidayssa» giidi kawushsheeta.

¹³ Qasseka, «Hayssi daabura» guussan leqo
mixilth iza bolla mixilleeta» gees Ubbaafe
Wolqqama GODAA Xoossay. «Bonqqi ekkida mehe
wobbenne hargiza mehe intte yarsho shiishshiin
intte kusheppe ta hessa ekkanaas bessizee?» gees
Ubbaafe Wolqqama GODAA Xoossay.

¹⁴ «Dorsata garsan lo7o dharshoy dizayssa im-
manaas adinettidi qasse baleththon iza bolla
wosoy diza mehe Godaas yarsho shiishshiza-
adey qanggetto; ta gita kawo; ta sunththika dere

kumeththi babbanaas bessiza sunththa» gees Ubbaafe Wolqqama GODAA Xoossay.

2

¹ «Ha7ikka qeeseto hayssi ha azazoy inttes imet-tides.

² Intte ta gizaaz siyontta ixzikonne intte intte wozina ta sunththaa bonchchanaas giigsonnta ag-giko ta intte bolla qanggeth yeddana; ta inttena anjjana anjjoza qanggeththan laammanna; intte tana bonchchanaas intte wozina giigsonnta ag-gida gishshas addafe ta hayssa ubbaa intte bolla ooththana» gees Ubbaafe Wolqqama GODAY.

³ «Intte gaason intte nayta ta hanqana; intte yarshos shiishshiza mehe toce ta gede intte ayfe bolla laallana; intteka izara issife dhayana.

⁴ Ta Lewera caaqqida caaqo qaalay minnana mala hayssa inttena qofsanaas ta yeddooyssa intte erana» gees Ubbaafe Wolqqama GODAY.

⁵ «Ta izara caaqqida caaqoy de7onne saroteththa caaqo; heytakka ta izas immadis; hessika bonchcho ehides; izikka taas yayyides; ta sunththaaka bonchchides.

⁶ Iza doonan tumu timirtey dees; issi bala miishshika iza doonan beettibeenna; saroteththaninne suureteththan tanara hemettides; daro asaakka nagarappe zaarides.

⁷ Qeesey ubbaa dandayza Ubbaafe Wolqqama GODAAS kiitettizaade gidida gishshas iza doonay erateth naaganaas asay iza doonappe timirte koy-anaas bessees» gees Ubbaafe Wolqqama GODAY.

⁸ Gido attiin intte iza ogeppe kare kezideta; daro asaykka intte timirten dhuphattana mala ooththideta; Lewe caaqozaka laallideta.

⁹ Histtiin intte ta ogen bontta gishshassinne intte intte timirteza dumma maado ooththida gishshas intte asa ubbaa sinththan kadhettana malanne intte guuxxana malata ooththadis.

Yuhuday Ammanettibeenna

¹⁰ Nu wurikka issaade naa gidokkonii? Nuna medhhdiday issi Xoossa gidennee? Histtiin nu issoy issaas ammanettontta aggidi kase nu aawata caaqo aazas tunisizonii?

¹¹ Yuhuday ammanettibeenna; Isra7eeleninne Yerusalaamen harassiza miishshi hanides; Yuhuday allaganne allaga xoossas goynniza macca nayta machcho ekkidi Godaa Xoossi dosiza iza keeththa tunisides.

¹² Hessa mala ooththiza ay asikka salo GODAAS yarsho ehizaa gidikkoka GODAY Yaaqoobe dunkaanaappe iza digo.

¹³ Qasse intte ooththana hara miish GODAAS yarsho shiishshizasoza intte ayfunthan meeshana; hessafe guye intte yarshoko xeellontta gishshassinne ufayssan ekkontta gishshas intte yeekkananne waassana.

¹⁴ Intteka «Izi aazas nu yarshoza ekkontta ixsidee?» giidi oychchana; hessika haniday intte caaqon eckettida naateteththa machchetara caagettida qaala intte ammanettontta laallida gishshassa; Godaa Xoossi intte gidдон markka.

¹⁵ Godaa Xoossi inttessinne machchetas issi asateththinne issi ayanay daana mala ooththibeennee? Xoossi inttena aazas issino

ooththidee? Izas waanna qofay Xoossas geeshsha zereth intte yelana mala gidennee? Hessa gishshas inttefe issay issay ba machcheys caaqqida qaala pacinchchontta ammaneteththan naago.

¹⁶ «Ays giikko tani GODAA Isra7eele Xoossay azinay ba machcho anjji yeddizayssa ixrays; inttefe issaadeyka hessa mala gene ooso ooththiko ta hessa ixrays; hessa gishshas intte intte machchetara caaqqetida qaala laammontta mala naagettite» gees GODAA Isra7eele Xoossay.

Pirda Wode

¹⁷ Intte coo hada haasayan GODAA saleththideta; «Nu iza aazan saleththidonii?» geeta; intte iza saleththiday, «Iita ooththizayti ubbay Xoossa sinththan lo7o; izikka isttan ufayettees» guussan woykko «Tuma pirdiza Xoossi awan dizee?» guussanna.

3

¹ «Hekko tani baana oge baasana as taappe sinththara yeddana; intte koyza GODAY intte qoppontta Xoossa keeth gakki wodhdhana; intte ufayssan naagiza caaqo qaala kiitaa ekki yiza ta kiittidaadey yaana.

² Izi yaana gallassa teqqana dandayzay oonee? Izi qoncciza gallas iza sinththan eqqanaas dandayanay oonee? Izi cooce tama mala woykko may7o meecciza saamuna mala;

³ Bira taman seerisidi lo7eththi geeshshiza asa mala uttana; Lewe nayta worqqa malanne bira

mala geeshshana; hessafe guye GODAAS yarsho shiishshiza xillo asati daana.

⁴ He wode Yuhudaninne Yerusalaamen shi-igiza yarshoy kase aadhdhida wode mala GODAA ufayssiza yarsho gidana.

⁵ «Hessa gishshas ta intteko pirdana yaana; muurennizayta, laymatizayta, wordo markka markkattizayta, wordo caaqo caaqqizayta, ooso oosisidi miishsha diggizayta, am⁷etanne yi⁷o nayta dechchizayta, bete asatas pirda tuccizayta, taas babbonttayta bolla markkattanaas ta ellesays» gees Ubbaafe Wolqqama GODAA Xoossay.

Asraata Imo Gishshas

⁶ «Tani laamettonnta Xoossa; hessa gishshas int-teno Yaaqoobe naytoo! Intte dhaybeekketa» gees GODAY.

⁷ «Intte kase intte aawata wodeppe doommidi ta azazotappe haakkideta; isttaka naagibeekketa; haa taakko simmite tanikka intteko simmana; Intte gidikko, «Nuni neekko waani simminoo?» geeta» gees Ubbaafe Wolqqama GODAA Xoossay.

⁸ «Asi Xoossa miish kaysoti erizee? Intte gidikko kaysoteeta; intte qasse, «Nu ay kaysotidonii?» giidi oychchite; intte asraatanne maba taappe kaysotideta.

⁹ Intte Isra⁷eele asay ubbay ta miish kaysotida gishshas intte qanggettidayta.

¹⁰ Ta keeththan miza kaththi daana mala intteka tana hayssan paaccanaas ane tammaafe issino ubbaa ha ta gootaran gelththite; ta inttes salo maskoote doyonnta aggikonne inttes woththizasoy dhayana gakkanaas ta inttes anjja

palahisontta aggiko beyandeta» gees Ubbaafe Wolqqama GODAA Xoossay.

¹¹ Ta intte gishshas intte biittan mukkiza kaththa qohiza miishshati intte kath montta mala ta hanqana; intte kaththayka meetettenna; intte gade giddon intte tokkida woyne miththay ayfey baynda coo mela deenna;

¹² «Hessafe kaallidi intte derey kalo biitta gidida gishshas hara derey wurikka inttena intte anjettida dereta gi xeygana» gees Ubbaafe Wolqqama GODAA Xoossay.

¹³ «Intte ta bolla xalateththa qaala haasaydeta» gees Ubbaafe Wolqqama GODAA Xoossay. «Intte gidikko, «Ne bolla nu ay haasaydonii?» geeta.

¹⁴ Qasseka intte, «Xoossas oosoy hada; iza azazota naagoynne medheteththa Goda sinththan muuzottiza asa mala de7oy nuna ay maaddidee?

¹⁵ Ha7i nu otoranchchati anjetti dishin iita ooththizayti duretishin Xoossa paccizayti kessi ekki attishin beyoos» geeta» gees Ubbaafe Wolqqama GODAA Xoossay.

¹⁶ He wode GODAAS babbiza asati ba garsan issoy issaara haasayettida Godaa Xoossika istti gizayssa lo7eththi siyides; GODAAS babbizaytas qasseka iza sunththaa bonchchizaytas istti oosoy balettontta mala qofsiza maxaafay iza sinththan xaafettides.

¹⁷ «Tani ooththiza gallas istti taas buzo miish gidana» gees Ubbaafe Wolqqama GODAA Xoossay; «Aaway baas ooththiza naa ashshiza mala tanikka istta ashshana.

¹⁸ He wode qasseka xillonne nagaranchcha gid-don Xoossas ooththizayta giddoninne ooththont-tayta giddon diza dummateththa intte beyandeta.

4

Pirda Gallas

¹ «Hekko cooce tama mala eexxiza gallassi yaana; otoranchchatinne iita ooththizayti wurikka mela happa mala gidana; he yaana gallassayka istta xuuggana; xeerakka xaphokka ashshenna» gees Ubbaafe Wolqqama GODAA Xoossay.

² «Ta sunthas babbiza inttes qasse xilloteththa arshey ba qefe garsan paththizaaz ekka yaana; intteka birshi yeddida galo mara mala xikettishe kezana.

³ Tani ooththiza gallas intte iitata intte toho garsan yedhdhana; istti intte toho caamma garsan bidinth gidana» gees Ubbaafe Wolqqama GODAA Xoossay.

⁴ «Isra7eele nayti ubbay azazettana mala tani ta oosanchcha Muse baggara Korebe zuma bolla ta immida wogaanne azazota qopite» gees Ubbaafe Wolqqama GODAA Xoossay.

⁵ «Hekko keehi gitanne yashissiza Ubbaafe Wolqqama GODAA gallassay gakkanaappe kase ta inttes nabe Eelaasa yeddana» gees Ubbaafe Wolqqama GODAY.

⁶ «Ta yaada biitta qanggeththan dhayssontta mala izi aawata wozina naytakko, qasse nayta wozina aawatako zaarana» gees Ubbaafe Wolqqama GODAY.

Geeshsha Mexaafa

The Holy Bible in the Gamo language of Ethiopia, Latin script

copyright © 2024 The Word for the World International

Language: Gamotso (Gamo)

Contributor: The Word for the World International

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2025-05-03

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 2 May 2025 from source files dated 3 May 2025

acbbd868-0e9b-5d3e-bd93-ba341ab3518c